

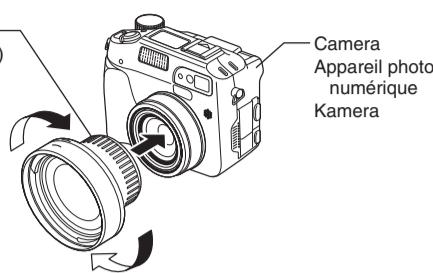
0.7x WIDE CONVERSION LENS for DIGITAL CAMERA WCON-07C

INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG

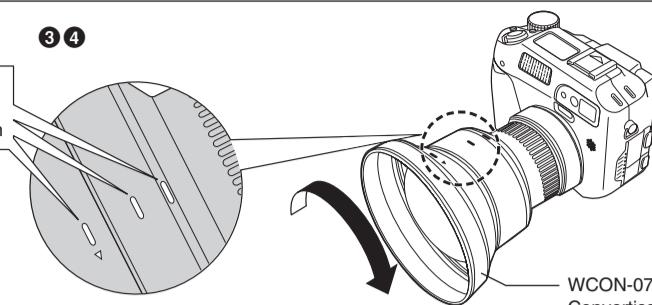
INSTRUCCIONES
使用説明書
사용설명서

OLYMPUS®
<http://www.olympus.com/>

1 2
CLA-7 Conversion Lens Adapter (sold separately)
Adaptateur de convertisseur CLA-7 (vendu séparément)
CLA-7 Konverter-Adapter (getrennt erhältlich)



3 4
Adjusting the positions
Ajustement des positions
Ausrichten der Positionen



WCON-07C Wide Conversion Lens
Convertisseur grand angle WCON-07C
WCON-07C Weitwinkel-Konverter

EN

The WCON-07C wide conversion lens is exclusively for use with an Olympus digital camera. The conversion lens has a bayonet design, allowing it to be easily attached and detached. It allows the focal length to be shortened by 0.7x, without decreasing brightness. This produces a wider field of view, ideal when shooting panoramic landscapes or for taking pictures in small rooms.

Note: In order to mount this product on your digital camera, you will need the CLA-7 conversion lens adapter which is sold separately.

Supported digital camera (as of October 2003)

C-5060 Wide Zoom

Installation

- 1 Place the CLA-7 conversion lens adapter (sold separately) on the camera's lens barrel, then turn it clockwise to screw it in.
- 2 Adjust the positions of the two indices (■) on the CLA-7.
- 3 Place the WCON-07C wide conversion lens on the CLA-7 by aligning the two indices (■) on the lens adapter with the one on the lens.
- 4 While holding the connection section between the CLA-7 and the camera, rotate the WCON-07C clockwise (in the direction of ▶ on the lens) to attach it firmly to the adapter. Make sure that the conversion lens is securely attached to the adapter.

* To detach the conversion lens, simply reverse the steps above.

Notes:

- Make sure the camera is turned off before installing.
- Remove the lens filter if you are using one.
- Do not use excessive force when screwing in any of these items.
- This product is not compatible with filters.

Specifications

Magnification : 0.7X
Optical construction : 3 elements in 3 groups
Dimensions : Overall length 40 mm (1.6 in), maximum diameter ø101 mm (ø3.9 in)
Weight : 255 g (9 oz) (excluding the front and rear caps)

How to take pictures

- 1 Turn on the camera.
- 2 Set the camera's zoom lever to the maximum wide-angle position.
- 3 Make sure your subject is within shooting range. (See the table below.)

	Standard mode	Macro mode
C-5060 Wide Zoom	Approx. 35 cm to ∞ (1.1 ft to ∞)	Approx. 7 cm to 35 cm (0.2 to 1.1 ft)

The super macro mode cannot be used with this product.

- 4 While observing the LCD monitor, place the AF target mark on the subject and release the shutter.

Notes:

- When this lens is attached to your camera, it is recommended to set the camera's mode dial to "P" and select [Mode Menu] → [Shooting] → [Accessory] → [CLA-7] from the menu button.
- Resolution in the peripheral area may deteriorate when a larger aperture than f4 is used.
- Ghosting may occur if a strong light source such as sunlight is present in the shooting area or surroundings.
- The camera's built-in flash cannot be used.
- The camera's viewfinder cannot be used.
- Filters cannot be used with this product.
- Be sure to read the camera's instruction manual as well.

To ensure long-term usage and reliability

- The operating environment temperature range is 0°C to 40°C (32°F to 104°F). Operation outside this range will adversely affect the performance and service life of the camera.
- Do not use or store this product in places subject to condensation because of excessive thermal changes or humidity.
- Do not submerge this product in water or other liquids.
- Do not drop this product or apply excessive force to it.
- Do not touch the surface of the lens. If fingerprints or dust get on the lens, wipe it clean with commercially available lens cleaning paper or a soft, dry cloth.
- Do not apply alcohol to this product.
- Do not store this product in the vicinity of mothballs or in the presence of humidity.

FR

Le convertisseur grand angle WCON-07C est exclusivement pour l'utilisation avec d'un appareil photo numérique Olympus. Le convertisseur a une monture à baïonnette, lui permettant d'être monté et retiré facilement. Il permet de réduire la longueur focale de 0,7 fois sans réduire la luminosité. Ce qui produit un champ de vue plus large, idéal pour prendre des paysages panoramiques ou pour prendre des photos dans de petites pièces.

Remarque: L'adaptateur de convertisseur CLA-7 qui est vendu séparément est nécessaire pour monter ce produit sur votre appareil photo numérique.

Appareil photo numérique concerné (en octobre 2003)

C-5060 Wide Zoom

Fixation

- 1 Placer l'adaptateur de convertisseur CLA-7 (vendu séparément) sur l'objectif de l'appareil, puis le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le visser.
- 2 Ajuster les positions des deux repères (■) sur le CLA-7.
- 3 Monter le convertisseur grand angle WCON-07C sur le CLA-7 en alignant les deux repères (■) sur l'objectif avec ceux sur l'adaptateur.
- 4 En maintenant la section de raccordement entre le CLA-7 et l'appareil photo, tourner le WCON-07C dans le sens des aiguilles d'une montre (dans le sens de ▶ sur l'objectif) pour l'adapter fermement sur l'adaptateur. S'assurer que le convertisseur est correctement fixé à l'adaptateur.

* Pour retirer le convertisseur, inverser simplement l'ordre des étapes précédentes.

Remarques:

- Bien s'assurer que l'alimentation de l'appareil est coupée avant la fixation.
- Retirer le filtre d'objectif si vous en utilisez un.
- Ne pas forcer en vissant ces pièces.
- Ce produit n'est pas compatible avec des filtres.

Caractéristiques

Grossissement : 0,7X
Structure optique : 3 éléments en 3 groupes
Dimensions : Longueur totale 40 mm, diamètre maximal ø101 mm
Poids : 255 g (sans les bouchons avant et arrière)

DE

Der Weitwinkel-Konverter WCON-07C ist exklusiv für den Gebrauch mit einer Olympus Digitalkamera vorgesehen. Der Bajonettanschluss des Objektivkonverters ermöglicht einfaches Anbringen und Abtrennen. Ohne Verlust der Lichtstärke wird die Brennweite um das 0,7-fache verkürzt, so dass Motive bei erweitertem Bildwinkel (z.B. Landschaftspanorama oder in kleinen Räumen) fotografiert werden können.

Hinweis: Um dieses Produkt an Ihrer Digitalkamera anzubringen, ist der gesondert erhältliche Konverter-Adapter CLA-7 erforderlich.

Geeignete Digitalkamera (Stand: Oktober 2003)

C-5060 Wide Zoom

Anbringen

- 1 Den Konverter-Adapter CLA-7 (getrennt erhältlich) am Kameraobjektiv ansetzen und dann im Uhrzeigersinn festschrauben.
- 2 Bringen Sie die beiden Indexmarkierungen (■) am CLA-7 in die richtige Position.
- 3 Bringen Sie den Weitwinkel-Konverter WCON-07C an dem CLA-7 an, wobei Sie jeweils die beiden Indexmarkierungen (■) von Konverter und Adapter aufeinander ausrichten müssen.
- 4 Halten Sie den Anschlussbereich zwischen CLA-7 und Kamera und drehen Sie dann den WCON-07C (in Richtung ▶ auf dem Objektiv), bis ein fester Sitz auf dem Adapter gewährleistet ist. Vergewissern Sie sich, dass der Konverter einwandfrei am Adapter befestigt ist.

* Zum Abtrennen des Konverters gehen Sie einfach in umgekehrter Reihenfolge zu den oben genannten Schritten vor.

Hinweise:

- Vor dem Anbringen sicherstellen, dass die Kamera ausgeschaltet ist.
- Am Kameraobjektiv darf kein Filter aufgeschraubt sein. Vorhandenen Filter entfernen!
- Den Konverter und die zugehörigen optionalen Teile beim Festschrauben ohne Gewaltanwendung drehen.
- An diesem Produkt können keine Filter angebracht werden.

Technische Daten

Vergrößerungsfaktor : 0,7X
Optische Konstruktion : 3 Elemente in 3 Gruppen
Abmessungen : Gesamtlänge 40 mm, maximaler Durchmesser ø 101 mm
Gewicht : 255 g (ohne vorderen und hinteren Objektivdeckel)

Fotografieren

- 1 Schalten Sie die Kamera ein.
- 2 Zoomen Sie mit dem Zoomregler der Kamera auf die maximale Weitwinkelposition aus.
- 3 Sicherstellen, dass sich das Motiv innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs befindet. (Siehe die nachfolgende Tabelle.)

	Normaler Bereich	Nahaufnahme-bereich
C-5060 Wide Zoom	Ca. 35 cm bis ∞	Ca. 7 cm bis 35 cm

Der Super-Nahaufnahmemodus kann nicht zusammen mit diesem Produkt verwendet werden.

- 4 Verwenden Sie den LCD-Monitor, um die Bildkomposition zu bestimmen, und richten Sie dabei die AF-Markierung auf das Motiv aus. Lösen Sie nun aus.

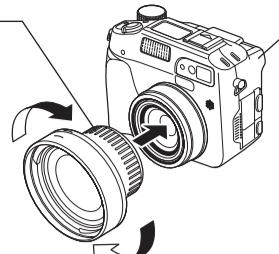
Hinweis:

- Wenn dieses Produkt an Ihrer Kamera montiert ist, wird empfohlen, die Programmwählscheibe der Kamera auf "P" zu stellen und mit der Menütaste [Mode Menu] → [Shooting] → [Accessory] → [CLA-7] zu wählen.
- Wird eine grobere Blende als F4 gewählt, können im Randbereich Beeinträchtigungen bei der Bildauflösung auftreten.
- Falls die Bildkomposition oder deren Umgebung eine starke Lichtquelle, wie z. B. Sonne etc., enthält, können Geisterbilder auftreten.
- Der eingebaute Kamerablitz kann nicht verwendet werden.
- Der Kamerasucher kann nicht verwendet werden.
- An diesem Produkt können keine Filter angebracht werden.
- Bitte die zur Digitalkamera gehörige Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

Aufbewahrung und Pflege

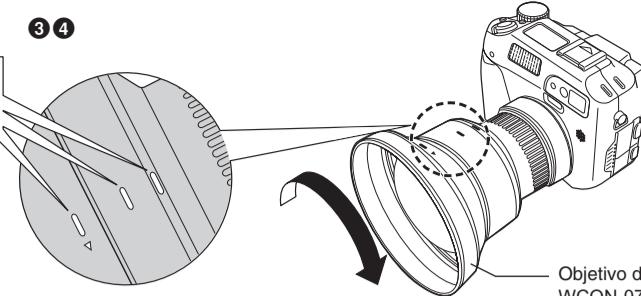
- Die zulässige Umgebungstemperatur bei Betrieb liegt zwischen 0°C und 40°C. Der Betrieb außerhalb dieses Temperaturbereichs kann Leistungseinbußen sowie eine verkürzte Lebensdauer der Kamera zur Folge haben.
- Dieses Produkt nicht an Orten verwenden oder aufzubewahren, an denen Kondensation infolge starker Temperaturschwankungen und/oder hoher Luftfeuchtigkeit auftreten kann.
- Dieses Produkt niemals Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Dieses Produkt niemals starken Erschütterungen oder hoher Druckbelastung aussetzen.
- Nicht die Linsenoberfläche berühren. Fingerabdrücke oder Staub mit im Fotofachhandel erhältlichem Linsenreinigungspapier oder einem weichen, trockenen und fettfreien Tuch entfernen.
- Dieses Produkt niemals mit Alkohol oder sonstigen flüchtigen Chemikalien reinigen.
- Dieses Produkt niemals an Orten lagern, an denen Mottenkugeln aufbewahrt werden oder hohe Luftfeuchtigkeit auftreten kann.

① ②
Adaptador del objetivo de conversión CLA-7
(Vendido separadamente)
CLA-7 鏡頭轉換器 (另售件)
CLA-7 변환렌즈 어댑터(별매)



Cámara
照相機
카메라

Ajustando las posiciones
位置吻合
위치 조절



Objetivo de conversión gran angular WCON-07C
WCON-07C 廣角鏡
WCON-07C 와이드-변환렌즈

ES

El objetivo de conversión granangular WCON-07 es para uso exclusivo de la cámara digital de Olympus. El objetivo de conversión tiene una montura de diseño bayoneta, permitiéndole una fácil fijación y retiro. Le permite disminuir la distancia focal de 0,7x, sin disminuir el brillo. Produce un campo de visión más amplio, ideal para fotografiar escenas panorámicas o para tomar fotografías en recintos pequeños.

Nota: El adaptador de objetivo de conversión CLA-7 que se vende separadamente, es necesario para montar este producto en su cámara digital.

Cámara digital compatible (con fecha de octubre del 2003)

C-5060 Wide Zoom

Instalación

- Coloque el adaptador de objetivo de conversión CLA-7 (Vendido separadamente) sobre el objetivo de la cámara, luego gírelo hacia la derecha para atornillarlo.
- Ajuste las posiciones de los dos índices (—) sobre el CLA-7.
- Aplique el objetivo de conversión gran angular WCON-07C al CLA-7 alineando los dos índices (—) sobre el objetivo con aquéllos sobre el adaptador.
- Sosteniendo la sección de conexión entre el adaptador del CLA-7 y la cámara, gire el WCON-07C en sentido horario (en la dirección de ▶ sobre el objetivo) para fijarlo firmemente al adaptador. Asegúrese de que el objetivo de conversión se encuentre seguramente fijado al adaptador.

* Para retirar el objetivo de conversión, simplemente invierta los pasos anteriores.

Notas:

- Asegúrese que la cámara esté apagada antes de la colocación.
- Retire el filtro de objetivo si está utilizando uno.
- Cuando atornille, no aplique demasiada fuerza en ninguno de estos ítems.
- Este producto no es compatible con filtros.

Especificaciones

Ampliación	: 0,7X
Construcción óptica	: 3 elementos en 3 grupos
Dimensiones	: Longitud total 40 mm, diámetro máximo 101 mm
Peso	: 255 g (sin las tapas delantera y trasera)

CH

WCON-07C 廣角鏡為 Olympus 數碼照相機的專用鏡頭。可以簡單地安裝和拆卸該鏡頭。使用它可以在不減小亮度的情況下將焦距縮短0.7x。這可以產生更寬廣的視野角度，適於拍攝全景風景或在狹小的房間內進行拍攝。

註：本產品在與數碼相機連接時，需要使用另售的鏡頭轉換器 CLA-7。

支持的照相機 (2003年10月現在)

C-5060 Wide Zoom

安裝

- 將 CLA-7 鏡頭轉換器 (另售件) 裝在相機鏡頭上，然後順時針旋緊。
- 將 CLA-7 的兩個指標 (—) 位置吻合。
- 將 WCON-07C 的指標位置與 CLA-7 的指標 (—) 位置吻合後相嵌。
- 把住 CLA-7 與照相機的連接部分，將 WCON-07C 按順時針的方向 (轉換鏡頭上箭頭 ▶ 方向) 旋轉，牢靠固定。最後請確認是否已被牢靠固定。

* 拆卸時請與安裝相反的順序進行。

註：

- 安裝前請確認照相機電源是否已關閉。
- 如果要使用上述其中的一個部件，請先卸下鏡頭濾光器。
- 旋轉上述部件時，請勿過分用力。
- 本鏡頭不與濾光鏡相容。

主要規格

變焦倍數	: 0.7倍
光學鏡頭	: 3組3片
尺寸	: 全長40mm、最大直徑 φ 101mm
重量	: 255克 (不包括前後蓋)

KR

WCON-07C 와이드-변환 렌즈는 Olympus 디지털 카메라 전용입니다. 바이오네트에 의해 간단히 장착하고 분리할 수 있습니다. 이것은 밝기를 줄이지 않으면서 초점 거리를 0.7#로 단축시켜 줍니다. 이것은 더 넓은 전망을 보여주며, 파노라마 경치를 촬영할 때나 작은 방에서 사진을 찍을 때 이상적입니다.

주의: 본 제품을 디지털 카메라에 부착하기 위해서는 CLA-7 변환 렌즈 어댑터(별매)가 필요합니다.

지원되는 카메라 (2003년 10월 현재)

C-5060 Wide Zoom

설치

- CLA-7 변환 렌즈 어댑터(별매)를 카메라의 렌즈 위에 대고 시계반향으로 돌려서 조여 주십시오.
- CLA-7에 있는 2 개의 지표(—)의 위치를 맞추십시오.
- WCON-07C 와이드-변환 렌즈에 있는 지표(—)를 CLA-7의 위치를 맞추어서, 와이드-변환 렌즈를 변환 렌즈 어댑터에 갖다 끼웁니다.
- CLA-7와 카메라의 접속 부분을 잡고, WCON-07C를 시계 방향(변환 렌즈에 있는 ▶의 방향으로) 회전시켜, 단단히 고정시킵니다. 최후로 확실하게 고정되었는지 확인하십시오.

* 분리는 부착방법의 반대 순서대로 행하십시오.

주의:

- 설치하기 전에 카메라의 전원이 꺼져 있는지 반드시 확인하십시오.
- 렌즈 필터를 사용하고 있다면 떼어내십시오.
- 이들 중 어느 하나를 조일 때에는 무리한 힘을 주지 마십시오.
- 본 제품은 필터와 호환되지 않습니다.

사양

배율	: 0.7배
광학 구조	: 3군 3매
크기	: 전장 40mm, 최대 직경 φ 101mm
중량	: 255 g (전후 캡 제외)

Cómo tomar fotografías

- Encienda de la cámara.
- Ajuste la palanca del zoom de la cámara a la posición gran angular más alejada.
- Asegúrese que su sujeto esté dentro de la gama de fotografiado. (Véase la tabla de abajo.)

	Modo estándar	Modo macro
C-5060 Wide Zoom	Aprox. 35 cm hasta ∞	Aprox. 7 cm hasta 35 cm

El modo súpermacro no puede ser utilizado con este producto.

4. Mientras observa el monitor LCD, coloque la marca de referencia AF sobre el sujeto y libere el obturador.

Notas:

- Cuando este producto se combina con su cámara, se recomienda ajustar la perilla de modo de la cámara a "P" y seleccione [Mode Menu] → [Shooting] → [Accessory] → [CLA] desde el botón de menu.
- La resolución en el área circundante puede deteriorarse cuando se usa una apertura mayor a f4.
- Puede aparecer un efecto fantasma si una fuente de luz fuerte tal como la luz del sol se encuentra en el área de la toma o sus alrededores.
- El flash incorporado de la cámara no puede usarse.
- El visor de la cámara no puede usarse.
- Los filtros no pueden ser utilizados con este producto.
- Asegúrese también de leer el manual de instrucción de la cámara.

Para garantizar el uso prolongado y confiabilidad

- La gama de temperatura de operación ambiente es 0°C a 40°C. Operando fuera de esta gama de temperaturas afectará adversamente el rendimiento y duración de servicio de la cámara.
- No utilice ni almacene este producto en lugares sujetos a condensación debido a los cambios térmicos excesivos o a la humedad.
- No sumerja este producto en el agua ni en otro tipo de sustancia líquida.
- No deje caer este producto ni aplique demasiada fuerza sobre el producto.
- No toque la superficie del objetivo. Si las huellas dactilares o polvo quedaran adheridos en el objetivo, límpielo con un papel de limpieza de objetivo disponible comercialmente o con un paño suave y seco.
- No aplique alcohol en este producto.
- No almacene el objetivo próximo a productos como naftalina o en lugares húmedos.

拍攝方法

1. 請打開照相機的電源。
2. 將照相機的調焦杆設定在廣角 (Wide) 的位置。
3. 確認被攝對象在拍攝範圍之內。(參見下表)

	標準模式	近景模式
C-5060 Wide Zoom	約 35 cm ~ ∞	約 7 cm ~ 35 cm

※ 使用本鏡頭時無法使用超級近拍模式。

4. 邊看液晶顯示屏，邊將AF焦點對準被攝物體拍攝。

註：

- 在使用本產品時，先將照相機的模式撥盤設定在“P”處，建議從菜單按鈕起，[模式菜單] → [拍攝] → [附件] → [CLA] 的順序設定。
- 使用比F4小的光圈時，周圍的解像力有可能會降低。
- 拍攝畫面內及周圍太陽光強的情況下，有可能產生幻影。
- 不能使用照相機內藏的閃光燈。
- 不能使用取景器。
- 使用本鏡頭時無法使用濾光鏡。
- 請務必閱讀照相機的使用說明書。

確保長期使用和穩定性的注意事項

- 操作溫度範圍：0°C 到 40°C。如在該溫度範圍以外使用，會造成照相機的性能、壽命低下。
- 請勿在易結露的地方使用或存放在鏡頭，以防濕度變化較大。
- 請勿將本鏡頭浸入水中或其他液體中。
- 請勿掉落本鏡頭或對其施加強力。
- 請勿觸摸鏡頭表面。如果鏡頭上有指印或灰塵，請用市面售賣的鏡頭清潔紙或柔軟的乾布進行擦拭。
- 請勿用酒精擦拭本鏡頭。
- 請勿將本鏡頭放在樟腦球附近或潮濕處。

촬영하는 방법

1. 카메라의 전원을 넣습니다.
2. 카메라의 줌 레버를 Wide 단위의 위치로 합니다.
3. 피사체가 촬영 범위 안에 있는지 확인합니다. (아래의 표를 참조하십시오.)

	스탠더드 모드	매クロ 모드
C-5060 Wide Zoom	약. 35 cm ~ ∞	약. 7 cm ~ 35 cm

※ 본 제품에서는 슈퍼 매クロ 모드를 사용하실 수 없습니다.

4. 액정 모니터를 보면서 피사체에 AF 타겟 마크를 맞추어 촬영합니다.

주의:

- 본 제품을 사용하실 때는 카메라의 모드ダイヤル을 "P"로 하여, メニュー 버튼에서 [모드 メニュー] → [촬영] → [액세서리] → [CLA] 으로 설정하실 것을 권해드립니다.
- F4보다 밝은 조리개를 사용하면 주위의 해상력이 저하하는 수가 있습니다.
- 촬영 화면속이나 주위에 태양 등의 강한 빛이 있는 경우에는 고스트가 발생하는 일이 있습니다.
- 카메라 내장의 플래시는 사용할 수 없습니다.
- 파인더는 사용할 수 없습니다.
- 본 제품은 필터와 함께 사용할 수 없습니다.
- 카메라의 사용설명서를 반드시 읽어 주십시오.

장시간의 사용과 신뢰도를 확보하기 위해서

- 사용환경 온도는 0°C ~ +40°C 입니다. 이외의 환경에서의 사용은 카메라의 성능, 수명의 저하원인이 됩니다.
- 급격한 온도 변화나 습도로 인해서 응결이 생길 수 있는 곳에서는 본 제품을 사용하거나 보관하지 마십시오.
- 본 제품을 물이나 기타 액체에 담그지 마십시오.
- 본 제품을 떨어뜨리거나 무리한 힘을 가하지 마십시오.
- 렌즈의 표면은 만지지 마십시오. 렌즈 위에 지문이나 먼지가 묻으면 시판되는 렌즈 클리닝 페이퍼나 부드럽고 마른 천으로 깨끗하게 닦아주십시오.
- 본 제품에 알코올을 묻히지 마십시오.
- 본 제품을 방충제 근처나 습한 곳에 보관하지 마십시오.

OLYMPUS CORPORATION

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo Japan

OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A.

Tel: 1-631-844-5000

Technical Support (USA)
24/7 online automated help: <http://www.olympusamerica.com/support>

Phone customer support: Tel: 1-888-553-4448 (Toll-free)

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

Premises/Goods delivery: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany

European Technical Customer Support:

Please visit our homepage <http://www.olympus-europa.com>

or call NUMBER: 00800-67 10 83 00 (Toll-free)

+49 180 5-67 10 83 or

+49 40-237 73 899 (Charged)